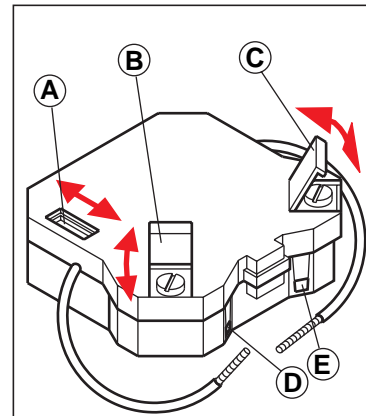


- Nachlaufrelais
- Relais temporisé à l'ouverture
- Off delay relays

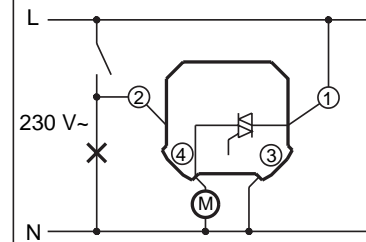
- Nalooprelais
- Relè temporizzato in apertura
- Relé temporizado a la apertura

- Relæ med forsinket udkobling
- Päästähidastettu rele
- Frånslags fördröjt rela

- Rele med forsinket udkobling
- Relé temporizado à abertura
- Przekaznik



④ ——— ①		
(M)		
max. 200 VA	—	—



Montage	D	Montage	F	Mounting	GB	Montage	NL	Montaggio	I	Montaje	E	Montage	DK
Sicherheitshinweise Einbau und/oder Montage dürfen nur durch eine Fachkraft erfolgen! Bei falschem Umgang mit diesem Produkt besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Bei falscher Installation besteht Brand- und Lebensgefahr! Das Gerät nicht öffnen! Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten und nur Originalzubehör benutzen! Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von speziell geschulten Legrand-Mitarbeitern geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.		Consignes de sécurité L'installation et/ou le montage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé ! Une fausse manipulation avec ce produit peut entraîner un danger de mort par électrocution ! Risque d'incendie et danger de mort si l'installation n'est pas conforme ! Ne pas ouvrir l'appareil ! Avant d'effectuer l'installation, lire la notice d'utilisation, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit et utiliser exclusivement les accessoires d'origine ! Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par des employés Legrand spécialement formés à cet effet. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.		Safety notes The device may be installed and connected only by a qualified electrician. Incorrect installation and use may result in electric shock or in fires , possibly with fatal results! Do not attempt to open the device! Before installing the device, read the operating instructions and observe the requirements for the installation location. Use only original accessories with the device. All Legrand products may be opened and repaired only by specially trained Legrand employees . Unauthorised opening or repair of the device will invalidate all rights with respect to liability, replacement and warranty claims.		The DuftyRelax must be installed in an insulated inclosure. DuftyRelax can be fitted in each switched socket above 55 mm diameter. No fixing is required.	Veiligheidsrichtlijnen Het inbouwen en/of monteren mag alleen door een vakman geschieden! Bij verkeerde omgang met deze product bestaat levensgevaar door elektrische schok! Bij verkeerde installatie bestaat brand- en levensgevaar! Het apparaat niet openen! Voor de installatie de gebruiksaanwijzing lezen, de productspecifieke montagelocatie in acht nemen en alleen originele toebehoren gebruiken! Alle producten van Legrand mogen uitsluitend door speciaal getrainde medewerkers van Legrand worden geopend en gerepareerd. Door onbevoegde opening of reparatie vervallen alle aanspraken op garantie, schadevergoeding en uit de garantie voortvloeiende aanspraken.		Indicazioni di sicurezza Installazione e/o montaggio devono essere effettuati esclusivamente da elettricista specializzato! Se non si tratta correttamente questo prodotto, ci si espone a pericolo di morte a causa di scosse elettriche! In caso di installazione non corretta sussiste pericolo di incendio e di morte! Non aprire l'apparecchio! Prima di procedere all'installazione, leggere le istruzioni per l'uso, attendersi al luogo di montaggio specifico al prodotto e utilizzare solamente accessori originali! Tutti i prodotti Legrand devono essere aperti e riparati esclusivamente da operatori alle dipendenze della Legrand che siano stati appositamente addestrati. In caso di apertura o riparazione non autorizzata cessano tutti i diritti di responsabilità, sostituzione e garanzia.		Indicaciones para la seguridad ¡La instalación y/o el montaje de este producto deben ser realizados únicamente por un técnico cualificado! ¡En caso de una manipulación o uso erróneos de este producto, existe peligro de muerte por descargas eléctricas! ¡Asimismo, caso de una instalación errónea, existe peligro de incendio y de muerte! ¡No abrir el aparato! ¡Lea las instrucciones para el uso antes de proceder a la instalación, tenga en cuenta el lugar de montaje específico para el producto y utilice únicamente accesorios originales! Todos los productos de Legrand sólo deben ser abiertos y reparados por colaboradores de la casa Legrand que, además, dispongan de una formación especial para ello. Una intervención o reparación no autorizadas en el producto traen consigo una extinción de todos los derechos de responsabilidad civil, repuestos y garantía. El DuftyRelax debe montarse en caja aislante. El DuftyRelax se monta en cajas redondas desde Ø 55 mm. Funciona en cualquier posición sin necesidad de fijación.		Sikkerhedsanvisninger Indbygning og/eller montage må kun foretages af fagfolk! Forkert håndtering af dette produkt medfører livsfare som følge af elektrisk stød! Forkert installation medfører brand- og livsfare! Åbn ikke apparatet! Læs betjeningsvejledningen før installationen, overhold angivelserne om de produktspecifikke monteringsomgivelser og benyt kun originalt tilbehør! Alle produkter fra Legrand må udelukkende åbnes og repareres af specialuddannede Legrandmedarbejdere. Ved ubeføjet åbning eller reparation bortfalder alle ansvars-, erstatnings- og garantikrav. Den DuftyRelax skal monteres i en isoleret kasse. DuftyRelax kan indbygges i enhver dase fra Ø 55 mm. Kan anbringes i vilkårlig stilling. Fastførelse er ikke nødvendig.
Der DuftyRelax muß in ein isoliertes Gehäuse eingebaut werden. Er kann z.B. in eine Schalterdose ab Ø 55 mm in jeder beliebigen Lage eingelegt werden. Eine Befestigung ist nicht erforderlich.		Le DuftyRelax doit être monté dans un boîtier isolant. On peut, par exemple, l'installer dans n'importe quelle position dans une boîte d'encastrement d'un diamètre d'au moins 55 mm. Il n'est pas nécessaire de le fixer.		The DuftyRelax must be installed in an insulated inclosure. DuftyRelax can be fitted in each switched socket above 55 mm diameter. No fixing is required.		De DuftyRelax moet in een geïsoleerde behuizing worden geplaatst. DuftyRelax is in elke inbouwdoos vanaf Ø 55 mm in te bouwen. In elke gewenste stand een goede werking. Vastzetten is overbodig.		Il DuftyRelax deve essere montato in una scatola isolante. Il DuftyRelax può essere installato in qualsiasi cassetta a partire da Ø55 mm. Può essere messo in qualsiasi posizione. Non è necessario il fissaggio.		El DuftyRelax debe montarse en una caja aislante. El DuftyRelax se monta en cajas redondas desde Ø 55 mm. Funciona en cualquier posición sin necesidad de fijación.			
Anschluß Das Anschlußschema bitte genau beachten. Das Gerät kann sonst zerstört werden. Die Deckel der Klemmschrauben (B) und (C) anheben. Die Öffnungen der Klemmen (D) und (E) befinden sich in der Seitenwand. X = Hauptverbraucher (z.B. Lampe) M = nachlaufender Verbraucher (Lüfter)		Raccordement Bien respecter le schéma de raccordement. En cas d'erreur, l'appareil pourrait être détérioré. Soulever les capots (B) et (C) cachant les vis de bornes. Les orifices des bornes (D) et (E) se trouvent sur le côté de l'appareil. X = charge principale (p.e. lampe) M = Charge secondaire (ventilateur)		Connections Please follow the wiring diagram exactly, as otherwise the equipment can be destroyed. Lift lid of pinch screws (B) and (C). The openings for terminals (D) and (E) are at the front of sidewall. X = main load (e.g. lamp) M = subsequent load (fan)		Aansluiting Zie aansluitschema - korrekt aansluiten, anders raakt het relais defekt. Afdekkingen van aansluitklem (B) en (C) oplichten. De aansluitopeningen van klemmen (D) en (E) bevinden zich in de zijwand. X = Hoofdverbruiker (bijv. lamp) M = Naïjgende verbruiker (ventilator)		Collegamento Lo schema di collegamento è da seguire con attenzione. L'apparecchio può essere danneggiato. Sollevare il coperchio dei coprimorsetti (B) e (C). Le aperture dei morsetti (D) e (E) si trovano sulla parte laterale. X = Comande principale (per esempio lampada) M = Comande secondario (ventilatore)		Conexión Respetar el esquema de conexión para no estropear el aparato. Retirar los tapabornas (B) y (C). La entrada de las bornas (D) y (E) se encuentran en la parte delantera de la tapa frontal. X = Consumidor principal (p. e. lámpara) M = Consumidor secundario (ventilador)		Tilslutning Skemaet for tilslutning skal nøje følges, ellers kan relæet blive beskadiget. Klemdæksel (B) og (C) åbnes. Klemmerne (D) og (E) forefindes forrest i siden. X = Hovedforbrug (f.eks. belysning) M = Forbrug med tidsforsinkelse (ventilator)	
Gebrauch Entsprechend der Sicherheitsvorschriften besitzt der DuftyRelax einen Überlastungsschutz, der bei Überlastung automatisch abschaltet. Das Gerät ist dann nicht mehr zu verwenden und muß ausgetauscht werden. Der DuftyRelax schaltet beim Einschalten der Netzspannung (auch nach einem Netzausfall) automatisch ein und bleibt für eine Nachlaufzeit in Betrieb. Der Anschluß mehrerer Glühlampen parallel zum Schalter kann zu verminderter Leistung oder Flackern der Glühlampen führen.		Utilisation Conformément aux règles de sécurité, le DuftyRelax est équipé d'un limiteur de puissance qui coupe automatiquement en cas de surcharge. Dans ce cas l'appareil n'est plus utilisable et doit être remplacé. Le DuftyRelax se met en marche automatiquement au moment de la mise sous tension (même lors d'une brève coupure de courant si la mise sous tension était effective) et reste en service pour la durée de la temporisation fixée. Le branchement de plusieurs lampes à incandescence en parallèle avec le DuftyRelax peut entraîner une baisse de puissance ou le clignotement des lampes.		Use According to the Safety Regulations, the DuftyRelax has an overload protection, which switches off on overload. The equipment cannot be used after this, and has to be replaced. It is possible that the DuftyRelax will switch on automatically when the mains supply is switched on (or if it fails) and will continue to run. The connection of several discharge lamps via the DuftyRelax can lead to reduced output or flickering of the lamps.		Gebruik Overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften is de DuftyRelax tegen overbelasting beveiligd, waardoor deze bij overbelasting automatisch uitschakelt. De DuftyRelax is dan echter niet meer te gebruiken en moet vervangen worden. Het is mogelijk dat de DuftyRelax bij inschakeling van de stroom (of na stroomuitval) automatisch schakelt en de ingestelde tijd in bedrijf blijft. Aansluiting van meerdere neolampjes via de DuftyRelax kan leiden tot verminderde lichtopbrengst of tot flikkeren van de neolampjes.		Impiego In conformità alle norme di sicurezza, il DuftyRelax è fornito di protezione da sovraccarico, che interrompe automaticamente in presenza del sovraccarico stesso. L'apparecchio non si può più usare dopo questo intervento e deve essere cambiato. Con una mancanza di tensione sulla rete (anche dopo un guasto) è possibile che il DuftyRelax intervenga e rimanga in funzione per un certo momento. Il collegamento di più lampade fluorescenti al DuftyRelax può portare ad una prestazione ridotta o ad intermittenze nelle lampade.		Utilización Según las normas de seguridad el DuftyRelax está equipado de un limitador de potencia que corta en caso de sobretensión. En este caso el aparato queda inutilizado debiendo ser reemplazado. Es posible que al ponerlo bajo tensión (o tras un corte de corriente) el DuftyRelax entre en servicio por el tiempo programado. La conexión de varias lámparas sobre el DuftyRelax puede provocar un descenso de potencia o el parpadeo de las lámparas.		Drift Ifølge sikkerhedsforskrifterne er DuftyRelax forsynet med overbelastningsbeskyttelse, der automatisk udkobler ved overbelastning. Relæet kan herefter ikke mere anvendes og må udskiftes. Det er muligt, at relæet ved tilslutning til netspændingen (også efter evt. spændingsudfald) automatisk indkobler og i en tidsperiode vil være i funktion. Tilslutning af flere glimlamper over relæet kan medføre formindret effekt eller flakkende glimlamper.	
Einstellen der Verzögerungszeit Eine Einstellung darf nur im spannungslosen Zustand erfolgen Mit einem Schraubendreher den Schiebeschalter (A) einstellen: A = Nachlaufzeit ca. 3 Minuten B = Nachlaufzeit ca. 6 Minuten C = Nachlaufzeit ca. 12 Minuten		Réglage de la temporisation Mettre l'appareil hors tension pour effectuer les réglages. Avec un tournevis régler le commutateur sur A, B ou C. (A): A = temporisation env. 3 minutes B = temporisation env. 6 minutes C = temporisation env. 12 minutes		Adjusting the delay time Ensure that the supply voltage is off before adjusting. Set the slideswitch (A) with a screwdriver: A = post-running time appr. 3 minutes B = post-running time appr. 6 minutes C = post-running time appr. 12 min.		Het instellen van de vertragingstijd Het instellen mag alleen spanningsloos geschieden. Met een schroevendraaier de schuifschakelaar (A) stellen op: A = vertragingstijd 3 min B = vertragingstijd 6 min C = vertragingstijd 12 min		Definizione del tempo di ritardo Togliere tensione all'apparecchio per effettuare le regolazioni. Con un cacciavite posizionare l'interuttore del quadrante (A): A = periodo di intervento 3 min. B = periodo di intervento 6 min. C = periodo di intervento 12 min.		Regulación de la temporización Desconectar el aparato para regular la temporización. Con un destornillador, posicionar la temporización deseada (A): A = temporización 3 min. B = temporización 6 min. C = temporización 12 min.		Indstilling af tidsforsinkelse Sluk for relæet for at programmere. Med en skruetrækker indstilles omskifteren (A): A = Efterløbstid 3 min B = Efterløbstid 6 min C = Efterløbstid 12 min	

- Nachlaufrelais
- Relais temporisé à l'ouverture
- Off delay relays

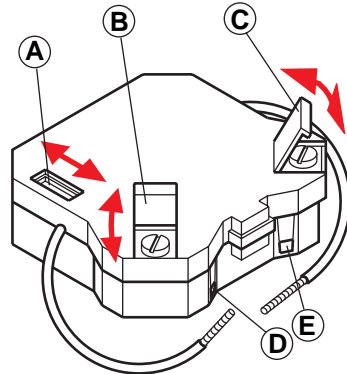
- Nalooprelais
- Relè temporizzato in apertura
- Relé temporizado a la apertura

- Relæ med forsinket udkobling
- Päästähidastettu rele
- Frånslags fördröjt rela

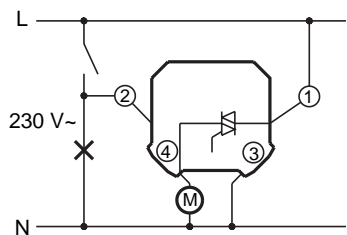
- Rele med forsinket udkobling
- Relé temporizado à abertura
- Przekaznik



492 30



max. 200 VA	



Asennus FIN	Montering N	Montering S	Montagem P	Τοποθέτηση GR	Montaż PL
Turvallisuusohjeet Tämän tuotteen asennuksen saa suorittaa vain ammattihenkilö. Tuotteen väärä käsittely voi aiheuttaa hengenvaaraa sähköiskun vuoksi! Vääränlainen asennus voi aiheuttaa tulipalo- ja hengenvaaran! Laitetta ei saa avata! Lue käyttöohjeet ennen asennusta, ota huomioon tuotekohtainen asennuspaikka ja käytä vain alkuperäisiä osia! Kaikkia Legrandin tuotteita saa avata ja korjata vain erikoiskoulutettu Legrandin työntekijä. Luvatun avaiminen tai korjaus aiheuttaa kaikkien vastuu-, korvaus- ja takuuvaatimusten raukeamisen.	Sikkerhetsinstrukser Installasjon og/eller montering må kun utføres av fagpersonell. Feilaktig behandling av dette produktet kan medføre livsfare fra elektrisk stød. Feilaktig installasjon kan medføre brann- og livsfare. Apparatet må ikke åpnes. Les bruksanvisningen før installasjon foretas, velg monteringsstedet spesifikt for produktet, bruk bare originaltilbehør. Alle produkter fra Legrand må utelukkende åpnes og repareres av spesielt opplærte Legrand-medarbeidere. Åpning eller reparasjon av uvedkommende opphever alle ansvars-, erstatnings- og garantitkrav.	Säkerhetsinformation Inbyggnad eller montering får bara göras av en behörig elektriker! Vid felaktig hantering av denna produkt föreligger livsfara genom elektrisk stöt! Vid felaktig installation föreligger brandrisk och livsfara! Öppna inte apparaten! Läs bruksanvisningen före installeringen, beakta det produktspecifika monteringsstället och använd enbart originaltilbehör! Samtliga produkter från Legrand får utslutande öppnas och repareras av särskilt utbildad servicepersonal från Legrand. Alla ansvars-, ersättnings- och garantianspråk upphör vid obehörigt öppnade eller reparation.	Indicações de segurança A aplicação e/ou a montagem devem unicamente ser efectuadas por um técnico especializado! No caso de um falso manuseio com este produto existe um perigo de vida devido a um choque causado pela corrente eléctrica! Existe um perigo de incêndio e de vida no caso de uma instalação errada! Não abra o aparelho! Ler as Instruções de serviço antes de efectuar a instalação, observar o local de montagem específico ao produto, e utilizar unicamente os acessórios originais! Todos os produtos da empresa Legrand devem ser abertos e reparados exclusivamente pelos colaboradores particularmente formados e instruídos da empresa Legrand. Todos os direitos de responsabilidade, à indemnização e à garantia atingem o seu termo quando o produto é aberto e reparado sem autorização.	Οδηγίες ασφαλείας Η τοποθέτηση επιτρέπεται να γίνει Βόνο από διπλωματούχο ηλεκτρολόγο! Η εσφαλμένη Βεταχείριση αυτού του προϊόντος Μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για τη ζωή σας λόγω ηλεκτροπληξίας! Σε περίπτωση εσφαλμένης εγκατάστασης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και θανατηφόρου ατυχήματος! Μην ανοίξετε τη συσκευή! Πριν την εγκατάσταση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Εγκαταστήστε το προϊόν σε κατάλληλο σημείο, χρησιμοποιώντας Βόνο τα γνήσια εξαρτήματα! Όλα τα προϊόντα της Legrand επιτρέπεται να ανοίγονται και να επισκευάζονται Βόνο από ειδικά εκπαιδευμένους συνεργάτες της Legrand. Με το άνοιγμα ή την επισκευή από Βη εξουσιοδοτημένο προσωπικό ακυρώνονται όλοι οι όροι σχετικά Βε την ευθύνη του κατασκευαστή και κάθε δικαίωμα για αντικατάσταση ή εγγύηση.	Wskazówki bezpieczeństwa Montaż należy powierzać wyłącznie specjalistom! Nieprawidłowa obsługa urządzenia grozi utratą życia wskutek porażenia prądem! Nienależyta instalacja może spowodować pożar i zagrożenia dla życia! Otwieranie urządzenia jest niedopuszczalne! Przed instalacją należy przeczytać instrukcję obsługi, wybrać odpowiednie miejsce montażu i zastosować wyłącznie oryginalne akcesoria! Otwarcie / naprawę wszystkich produktów firmy Legrand należy zlecać wyłącznie serwisowi Legrand. Otwarcie / naprawa przez nieupoważnione osoby powoduje wygaszenie wszelkich roszczeń z tytułu odpowiedzialności oraz uprawnień do odszkodowania i gwarancji. Montaż w obudowie izolacyjnej. Przekaznik powinien być montowany do puszek min. N 55 mm. Przekaznik nie może być naprawiany.
DuftyRex on asennetara eristysaineeseen rasiaan DuftyRex on suunniteltu asennettavaksi asennusrasioihin ø55 mm alkean. Se voidaan asentaa mihin asentoon tahansa. Suomessa määräykset vaativat releen kiinnitykseen rasiaan kojekehyistä käyttäen.	DuftyRex må installeres i en isolert kapsling. DuftyRex kan plasseres i alle veggbokser med diameter større enn 55 mm.	DuftyRex måste monteras i en isolerad dosa. DuftyRex är anpassad till alla typer av dosor (diameter 55 mm). Apparatet kan monteras i vilken position som helst. Det är inte nödvändigt att -DuftyRex sätts fast.	O DuftyRex deve ser instalado numa caixa isolante. Pode instalar-se em qualquer posição numa caixa de encastrar com diâmetro min. 55 mm. Não necessita de fixação.	To DuftyRex πρέπει να τοποθετείται σε μονωμένο κουτί. Μπορεί για παράδειγμα να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση μέσα σε κουτί διακόπτη με ελάχιστη διάμετρο 55mm. Δεν έχει ανάγκη στήριξης.	
KytKentä KytKentäkaavaa on noudatettava tarkoin - tai laite voi muuten rikkoutua. Kohottakaa liittimien (B) ja (C) kansi. Liittimet (D) ja (E) sijaitsevat sivuseinässä.	Tilkobling Følg skjemaet nøyaktig, i motsett fall kan utstyret ødelegges. Loft av dekslene over tilkoblingsskruene (B) og (C). Åpningen til lkoblings-klemmene (D) og (E) er i front.	Anslutning För att skydda apparaten måste kopplings-schemat noggrant följas. Lyft upp kopplingskåpan från klämskruvarna (B) - (C). Öppningarna för klämma (D), (E) befinner sig längst fram på apparatsidan.	Ligações Respeitar o esquema de ligação para que não ocorra a destruição do aparelho. Levantar as tampas dos ligados (B) e (C). As entradas dos ligados (D) e (E) encontram-se na face lateral do aparelho.	Σύνδεση Το σχήμα συνδεσμολογίας πρέπει να ακολουθείται πιστά. Σε περίπτωση λάθους η συσκευή μπορεί να καταστραφεί. Ανοίξτε τα καπάκια (B) και (C) που καλύπτουν τις βίδες των ακροδεκτών. Τα ανοίγματα των ακροδεκτών (D) και (E) βρίσκονται στην πλευρά μπροστά από τις βίδες.	Podłączenie Podłączenie zgodnie ze schematem znajdującym się w instrukcji oraz na urządzeniu. Podnieść osłony śrub (B) i (C). Wejścia przyłączy zacisków (D) i (E) znajdują się na bocznej ścianie urządzenia.
× = pääkoje esim. lamppu (M) = hidastettu toiminta (puhallin)	× = Hovedbelastning (f.eks. lampe) (M) = Forsinket belastning (avtrekksvifte)	× = Huvudanslutning (t ex. lampor) (M) = Fördröjningsanslutning (flåkt)	× = Carga prinzipal (p.e. lâmpada) (M) = Carga secundária (ventilador)	× = κύριο φορτίο (π.χ. λάμπα) (M) = δευτερεύον φορτίο (εξαεριστήρας)	× = obwód główny (np. żarówka) (M) = wentylator (sterowanie)
Käyttö Turvallisuusmääräysten mukaisesti on DuftyRex issä yliuormitusuoja, joka yliuormituksen sattuessa automaattisesti katkaisee virran. Tämän jälkeen laitetta ei voida enää käyttää ja se on vaihdettava. On mahdollista, että kytettäessä DuftyRexiä verkkojännitteeseen (myös sähkökatkon jälkeen) laite automaattisesti kytkeytyy päälle ja toimii hetkisen. Kytettäessä DuftyRexiin uempia hohtolamppuja, näiden teho saattaa olla heikko tai ne saattavat vilkkua.	Bruk Av sikkerhetshensyn er DuftyRex forsynet med overbelastningsikring. Ette en slik belastning må releet byttes.	Användning Överensstämmelse med gällande säkerhetsnormer. DuftyRex är skyddad mot spänningsstegringar. Om apparaten blivit förstörd måste den bytas ut. Det är möjligt att apparaten startar automatiskt när man kopplar den till nätet (också efter en brytning av strömmen) och fungerar under en viss tid. I vissa fall kan det inträffa att, då DuftyRex används tillsammans med flera glödlampor påverkar lamporna, varvid blinkning eller effektminskning kan uppstå.	Utilização De acordo com as regras de segurança, o DuftyRex está equipado com limitador de potência que actua automaticamente em caso de sobrecarga. Neste caso o aparelho fica inutilizado e deve ser substituído. O DuftyRex loga logo que é fechado o contacto de comando e desliga ao fim da temporização iniciadacom a abertura desse contacto. A ligação de várias lâmpadas incandescentes em paralelo com o DuftyRex pode provocar um abajamento de luminosidade ou o piscar das lâmpadas.	Χρήση Σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας, το DuftyRex διαθέτει έναν περιοριστή ισχύος που διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του σε περίπτωση υπερφόρτισης. Σε αυτή την περίπτωση η συσκευή απηρηστεύεται και πρέπει να αντικατασταθεί. Το DuftyRex ενεργοποιείται αυτόματα από τη στιγμή που τίθεται υπό τάση (ακόμη και μετά από σύντομη διακοπή) και παραμένει σε λειτουργία για την προεπιλεγμένη χρονική διάρκεια. Η σύνδεση περισσότερων λαμπτήρων πυράκτωσης παράλληλα με το DuftyRex μπορεί να προκαλέσει πτώση ισχύος ή αναβόσβημα των λαμπτήρων.	Zastosowanie Przekaznik posiada wbudowane zabezpieczenie przeciążeniowe, które powoduje wyłączenie urządzenia w momencie wystąpienia przeciążenia. Ponowne użycie przekaznika jest nie możliwe. Włączenie oświetlenia rozpoczyna pracę przekaznika. Po wyłączeniu obwodu głównego urządzenie pracuje zgodnie z nastawionym czasem: funkcja - opóźnione wyłączenie. Podłączenie do przekaznika większej ilości wyładowczych źródeł światła może spowodować zjawisko migotania oświetlenia.
Asennusohje Hidastusajan säätö Jännit een on ottava poissa päältä hidastusai kaa säädettäessä. Liukukytin säädetään ruuvimeisellä (A): A = hidastusaika n. 3 min B = hidastusaika n. 6 min C = hidastusaika n. 12 min	Instilling autidsforsinkelse Tilkobling må kun skje i spenningsuss tilstand. Sett bryteren (A) i ønsket posisjon med strutrekker: A = tidsforsinkelse 3 min. B = tidsforsinkelse 6 min. C = tidsforsinkelse 12 min.	Omkopplingsbara med strömställare Kontrollera att spänningen är bortkopplad före inställningen. Inställ strömställaren med hjälp av en skruvmejsel på den önskade tiden (A): A = Fördröjningstid ca. 3 min B = Fördröjningstid ca. 6 min C = Fördröjningstid ca. 12 min	Acerto da temporização Desligar o aparelho antes de acertar as temporizações. Com uma chave de fendas pôr o computador em A, B ou C. (A): A = temporização aprox. 3 minutos B = temporização aprox. 6 minutos C = temporização aprox. 12 minutos	Ρύθμιση της χρονοκαθυστέρησης Για τις ρυθμίσεις του χρόνου λειτουργίας του δευτερεύοντος φορτίου η συσκευή πρέπει να είναι εκτός τάσης. Με ένα κατασβίδι ρυθμίστε τον μικροδιακόπτη (A) στις θέσεις A, B ή C: A= χρονοκαθυστέρηση περίπου 3min B= χρονοκαθυστέρηση περίπου 6min C= χρονοκαθυστέρηση περίπου 12min	Natawienie opóźnienia czasu wyłączenia Przed podłączeniem urządzenia odłączyć zasilanie. Ustawić położenie przelazcznika (A) za pomocą śrubokręta: A = 3 minuty B = 6 minut C = 12 minut